

649009-2026 - Súťaž

Nemecko – Rekreačné, kultúrne a športové služby – Restaurierung und Einbau des historischen Interieurs der ehem. Villa Rücker; Musikzimmer: Tapetenrestaurierung

OJ S 182/2026 21/09/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Stiftung Historische Museen Hamburg - Museum für Hamburgische Geschichte

E-mail: sekretariat.schellenberg@heuking.de

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Rekreácia, kultúra a náboženstvo

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Restaurierung und Einbau des historischen Interieurs der ehem. Villa Rücker;
Musikzimmer: Tapetenrestaurierung

Opis: Im Gründungsjahr des MHG, 1909, hat das Museum das Interieur zweier Räume des im selben Jahr abgerissenen Landhauses Villa Rücker übernommen. Die Platzierung der Dekorationselemente der zwei Räume dieser Villa war ursprünglich im zweiten Obergeschoss des neu zu bauenden - und im Jahr 1922 eröffneten - Museums vorgesehen. Raumgestalt und Fensterfront des Landhauses wurden deshalb bereits im Museumsgebäude nachgebildet. Aus finanziellen und organisatorischen Gründen fand dieser Einbau allerdings nie statt und die Wandpaneele, Stuckelemente und Tapeten blieben bis zum Jahr 2009 deponiert, als sie in einer ersten Phase gesichtet, untersucht und sichernden Maßnahmen unterzogen worden sind. Nun sollen sie ihren endgültigen Platz am ursprünglich vorgesehenen Ort finden. Dazu sind komplexe konservatorische und restauratorische Maßnahmen notwendig.

Identifikátor postupu: 2347e8d4-6471-401d-81c2-ccdf33743d67

Interný identifikátor: 21273-26, VE03

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92000000 Rekreačné, kultúrne a športové služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 39190000 Tapetový papier a iné krycie materiály, 39191100

Tapetový papier, 92522000 Ochrana historických miest a budov, 92520000 Služby múzeí a ochrana historických miest a budov, 92521200 Ochrana exponátov a vzoriek, 92521210 Ochrana exponátov, 45454100 Reštaurovanie, 92521200 Ochrana exponátov a vzoriek

2.1.2. Miesto plnenia

Kdekoľvek

Doplňujúce informácie: Die Ausführungsorte sind aus dem Leistungsverzeichnis zu entnehmen. Zur Laufzeit: - Ausführungsbeginn 20.10.26 - Restaurierung des historischen Interieurs von Oktober 2026 bis Oktober 2027 - Einbau und Montage zwischen März 2028 bis Juni 2028 - Fertigstellungstermin der Leistungserbringung ist demnach Juni 2028

2.1.4. Všeobecné informácie

Doplňujúce informácie: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YURMQBH# Die nachfolgend geforderten Erklärungen und Nachweise sind vorzulegen. Für den Fall, dass die Bieterin, sich bei der Erfüllung des Auftrages der Kapazitäten anderer Unternehmen zu bedienen (Unterauftrag, Bietergemeinschaft), so sind auch für diese Unternehmen, ungeachtet des rechtlichen Charakters der zu diesen bestehenden Verbindungen, die nachfolgend genannten Erklärungen und Nachweise vorzulegen. Die Anforderungen aus der Auftragsbekanntmachung sowie die in der Erklärung der Bietergemeinschaft (Angebotsformular) hierzu getätigten Angaben werden bei Zuschlagserteilung verpflichtender Bestandteil des Vertragsdokumentes. Einzureichende Unterlagen: - Ausgefülltes Angebotsformular einschließlich erforderlicher Anlagen hinsichtlich der persönlichen Lage /Angaben der Bieterin. Bei Bietergemeinschaften ist das Formular einschließlich Anlagen für jedes Mitglied gesondert einzureichen. Die Anforderungen aus der Bekanntmachung sowie die im Teilnahmeformular zur Bietergemeinschaft gemachten Angaben werden bei Zuschlagserteilung verpflichtender Bestandteil des Vertrages, - Eine bestimmte Rechtsform von Bietern ist nicht erforderlich. Im Falle von Bietergemeinschaften ist ein bevollmächtigter Vertreter, der die Bietergemeinschaft gegenüber dem Auftraggeber rechtsverbindlich vertritt, zu benennen. Die Bietergemeinschaft haftet gesamtschuldnerisch.

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

vgv -

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Porušenie povinností stanovených na základe čisto vnútroštátnych dôvodov vylúčenia:

Účasť v zločineckej organizácii:

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami:

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu:

Podvod:

Korupcia:

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi:

Porušenie povinností platiť dane:

Porušenie povinností platiť príspevky na sociálne zabezpečenie:

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva:

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva:

Platobná neschopnosť:

Aktíva spravované likvidátorom:

Pozastavené podnikateľské činnosti:

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva:

Závažné odborné pochybenie:

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž:

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania:

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania:

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie:

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Restaurierung und Einbau des historischen Interieurs der ehem. Villa Rücker;
Musikzimmer: Tapetenrestaurierung

Opis: Inhalt der hier ausgeschriebenen Leistungen sind die Restaurierung und Wiedereinbringung der Tapeten in das Musikzimmer. Folgende Teilleistungen sind Bestandteil des Leistungsumfangs: - Einarbeitung in die Unterlagen und Aufstellung eines Terminplans für die Erbringung der Leistungen; - Übernahme und Transport der historischen Tapete in die Werkstatt des AN sowie Transport an den Ort des Einbaus im MHG - Beschaffung und Bereitstellung aller Materialien, Arbeitsmittel und Geräte, die für die Leistungserbringung erforderlich sind; - Durchführung der im LV gelisteten Maßnahmen (Reinigung, Festigung, Hinterlegung, Fehlstellenergänzungen, Herstellung von Spannrahmen und Montage der Tapeten auf den neuen Spannrahmen, Montage der Rahmen im wiederherzustellenden Musikzimmer im MHG - in enger Abstimmung mit dem gewerk Holzrestaurierung); - ggf. Einlagerung der restaurierten Tapeten und/oder Spannrahmen bis zur Montage im MHG; - enge Abstimmung mit dem Gewerk Holzrestaurierung für Größe, Konstruktion und Montage der Spannrahmen; - Fachlicher Austausch und Abstimmungen mit allen Projektbeteiligten über den gesamten Zeitraum der Ausführung; - Abnahme von Zwischenzuständen; - Dokumentation der durchgeführten Leistungen in Schrift und Bild. - Betreuung von Praktikant*innen im Rahmen des "Hamburger Praxisjahrs für Restaurierung" (s. Pkt. 2.4, mehrere Monate) Wenn es erforderlich ist, von den Vorgaben der Leistungsbeschreibung abzuweichen, ist dies unverzüglich der Fachbauleitung und dem AG anzuzeigen, und die Freigabe ist einzuholen. Alle Leistungen sind in enger Abstimmung mit der Fachbauleitung und mit dem AG auszuführen. Die fachliche Abstimmung erfolgt über den Zeitraum der Leistungserbringung etwa zweiwöchentlich (zu Beginn häufiger, später ggf. in größeren zeitlichen Abständen), wird nicht gesondert vergütet und ist in die Einheitspreise einzukalkulieren. Auf Grundlage des vom AG übergebenen Rahmenterminplans hat der AN innerhalb von 10 Werktagen nach Beauftragung über seine vertraglichen Leistungen einen Detailterminplan aufzustellen und für die Dauer der Vertragsleistung fortzuschreiben. Weitere Informationen finden Sie in den Vergabeunterlagen.

Interný identifikátor: 21273-26, VE03

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 92000000 Rekreačné, kultúrne a športové služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 39190000 Tapetový papier a iné krycie materiály, 39191100 Tapetový papier, 92522000 Ochrana historických miest a budov, 92520000 Služby múzeí a ochrana historických miest a budov, 92521200 Ochrana exponátov a vzoriek, 92521210 Ochrana exponátov, 45454100 Reštaurovanie, 92521200 Ochrana exponátov a vzoriek

5.1.2. Miesto plnenia

Kdekoľvek

Doplňujúce informácie: Die Ausführungsorte sind aus dem Leistungsverzeichnis zu entnehmen. Zur Laufzeit: - Ausführungsbeginn 20.10.26 - Restaurierung des historischen Interieurs von Oktober 2026 bis Oktober 2027 - Einbau und Montage zwischen März 2028 bis Juni 2028 - Fertigstellungstermin der Leistungserbringung ist demnach Juni 2028

5.1.3. Predpokladané trvanie

Dátum začatia: 20/10/2026

Dátum konca trvania: 20/06/2028

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Požiadavka na ponuku

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

Toto verejné obstarávanie je vhodné aj pre malé a stredné podniky (MSP): áno

Doplňujúce informácie: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:other-sme# Weitere Angaben zur Wertung sind Ziffer 5.1.10.) zu entnehmen. Auf der unter 5.1.11) genannten Plattform stehen den Bietern sämtliche Informationen und Formblätter zur Verfügung, die sie für die Einreichung eines Angebotes benötigen. Das Angebot ist unter Berücksichtigung dieser Information und unter Verwendung der bereitgestellten Formblätter einzureichen.

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Žiadne strategické verejné obstarávanie

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Oznámenie, Súťažný podklad

Kritérium: Poistenie profesijného rizika

Popis výberového kritéria: Der AN hat eine Haftpflichtversicherung mit Deckungssummen von - 5.000.000 EUR für Personenschäden - 5.000.000 EUR für Sach- und Vermögensschäden - 500.000 EUR für Bearbeitungsschäden während des Bearbeitungszeitraums zu gewährleisten. Die Deckungssummen müssen in jedem Versicherungsjahr mindestens zweifach zur Verfügung stehen. Im Falle der Auftragsvergabe ist die Versicherungspolice des Bietenden vorzulegen. Weiter sind im Rahmen der zu erbringenden Leistungen Transporte erforderlich, für die eine Transportversicherung (sofern nicht Bestandteil der Berufshaftpflichtversicherung) erforderlich und unmittelbar nach Auftragsvergabe nachzuweisen ist Versicherungshöhe: 3.000.000 EUR).

Kritérium: Referencie na špecifikované služby

Popis výberového kritéria: 1) Für die Projektleitung sind durch Eigenerklärung Deutschkenntnisse auf Muttersprach-niveau oder Niveau C.1 nachzuweisen. Eine fachspezifische Restauratorenausbildung mit Diplom- oder Masterabschluss an einer Hochschule im Studiengang Restaurierung ist in Form von Zeugnissen oder Urkunden in der Anlage zum Angebot nachzuweisen. Für die Projektleitung ist die zwingende mindestens 10-jährige Berufserfahrung mit restauratorischen Tätigkeiten an historischen Tapeten, Wandbespannungen, großformatigen Papierobjekten oder vergleichbaren Kulturgütern im musealen Umfeld oder der Denkmalpflege nachweisen. Die geforderte Berufserfahrung ist in Form von Bestätigungsschreiben oder durch eine detaillierte Referenzliste aus den letzten 10 Jahren (Stichtag ist der Tag der Auftragsbekanntmachung) nachzuweisen. Weiter ist für die Projektleitung nachzuweisen, dass sie über Erfahrung in den folgenden drei Fachbereichen verfügt: Erfahrung in der Konservierung und Restaurierung historischer Tapeten oder vergleichbarer großformatiger Papierobjekte (Mindestgröße der Fläche 3 qm), Erfahrung in der Restaurierung mehrschichtiger historischer Papierobjekte, Erfahrung in der Montage

historischer Tapeten auf neue Trägersysteme bzw. Spannrahmen (Mindestgröße der Fläche 3 qm). Die Erfahrung ist durch persönliche Referenzen aus den letzten 10 Jahren (Stichtag ist der Tag der Auftragsbekanntmachung) nachzuweisen. Dabei kann sowohl für jeden Fachbereich eine eigenständige Referenz eingereicht werden als auch eine Referenz, die alle drei Bereiche abdeckt. Diese Referenz/en sind in der Anlage 1.9 anhand von Kurzbeschreibungen zu erläutern und durch Dokumentationen oder Auszüge aus Dokumentationen (ausreichend ist die Zusammenstellung von Farbkopien einzelner Blätter) oder ein Portfolio in Schrift und Bild zu belegen (jeweiliger Umfang höchstens 10 Seiten). Weitere mitarbeitende Personen müssen eine fachspezifische Restauratorenausbildung (Diplom- oder Masterabschluss im Studiengang Restaurierung) durch Zeugnisse oder Urkunden nachweisen sowie mindestens 3 Jahre Berufserfahrung durch restauratorische Tätigkeiten im musealen Umfeld oder in der Denkmalpflege durch Bestätigungsschreiben oder durch eine detaillierte Referenzliste nachweisen. Helfende müssen mindestens 1 Jahr Berufserfahrung im musealen Umfeld oder in der Denkmalpflege in Form von Bestätigungsschreiben oder durch eine detaillierte Referenzliste nachweisen. Siehe hierzu Anlage 1.9 2) Erklärung zur Tariftreue und Zahlung des vergaberechtlichen Mindestlohnes, 3) Integritätsklärung einschließlich der Erklärung über das Nichtvorliegen von Ausschlussgründen gemäß den §§ 123, 124 GWB, 4) Eigenerklärung zu Russland-Sanktionen.

Kritérium: Priemerný ročný počet pracovníkov

Popis výberového kritéria: Angaben über die Zahl der festangestellten Mitarbeiter

Kritérium: Špecifický ročný obrat

Popis výberového kritéria: Eigenerklärung über den Gesamtumsatz des Bieters innerhalb der letzten 3 Geschäftsjahre.

5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Kritérium:

Typ: Cena

Názov: Preis gem. Leistungsverzeichnis

Opis: Die Angebote werden zu 40 % nach dem Preis und zu 60 % nach der Leistung gewertet. Die Punkte für die Preiswertung werden durch lineare Interpolation ermittelt. Dabei erhält das günstigste Angebot die maximale Punktzahl von 40 Punkten. Ein Angebot, das mindestens doppelt so teuer ist, wie das günstigste Angebot, erhält 0 Punkte. Zwischen dem günstigsten und dem teuersten Angebot wird interpoliert. Die Formel lautet wie folgt: $Z = P + L1 + L2 + L3$
Gesamtwertung: Preispunkte + Qualitätspunkte. Den Zuschlag erhält das zuschlagsfähige Angebot mit der höchsten Gesamtpunktzahl.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

Kritérium:

Typ: Kvalita

Názov: Konzepte

Opis: Die Leistungswertung ist aus der Wertungsmatrix zu entnehmen.

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 60

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: nemčina

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 12/10/2026 23:59:59 (UTC+02:00)

východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Adresa súťažných podkladov: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YURMQBH/documents>

Ad hoc komunikačný kanál:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YURMQBH>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4YURMQBH>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nemčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 19/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 60 Dni

Informácie, ktoré možno doplniť po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk:

Podľa uváženia kupujúceho sa môžu všetky chýbajúce dokumenty týkajúce sa uchádzača predložiť neskôr.

Doplňujúce informácie: Die Auftraggeberin behält sich vor, sämtliche Angaben zu überprüfen und ggf. weitere Nachweise in aktueller Fassung einzufordern (z. B. steuerliche Bescheinigung zur Beteiligung an öffentlichen Aufträgen bzw. Bescheinigungen in Steuersachen, Bestätigung des Versicherers usw).

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Verpflichtung zur Angabe der Namen und beruflichen Qualifikationen der Personen, die für die Ausführung des Auftrags verantwortlich sind.

Elektronická fakturácia: Povolená

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: nie

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Žiadna rámcová dohoda

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vergabekammer bei der Finanzbehörde

Informácie o lehotách na preskúmanie: Die Vergabestelle weist ausdrücklich auf die Rügeobliegenheit der Unternehmen/Bewerber/Bieter sowie auf die Präklusionsregelung gemäß § 160 Abs. 3 S.1 Nr. 1 bis Nr. 4 GWB hinsichtlich der Behauptung von Verstößen gegen die Bestimmungen über das Vergabeverfahren hin. § 160 Abs. 3 S. 1 GWB lautet: (3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15

Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind, 5. ein offensichtlicher Missbrauch des Antrags- oder Beschwerderechts gemäß § 180 Absatz 2 vorliegt. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Stiftung Historische Museen Hamburg - Museum für Hamburgische Geschichte

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Stiftung Historische Museen Hamburg - Museum für Hamburgische Geschichte

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Stiftung Historische Museen Hamburg - Museum für Hamburgische Geschichte

Registračné číslo: KeineAngabe

Poštová adresa: Holstenwall 24

Mesto: Hamburg

PSČ: 20355

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hamburg (DE600)

Krajina: Nemecko

E-mail: sekretariat.schellenberg@heuking.de

Telefón: 040355280835

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vergabekammer bei der Finanzbehörde

Registračné číslo: 02000000-KFB0000001-20

Poštová adresa: Gänsemarkt 36

Mesto: Hamburg

PSČ: 20354

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Hamburg (DE600)

Krajina: Nemecko

E-mail: vergabekammer@fb.hamburg.de

Telefón: +49 40428231690

Fax: +49 40427923080

Internetová adresa: <https://www.hamburg.de>

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registračné číslo: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

PSČ: 53119

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Krajina: Nemecko

E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefón: +49228996100

Roly tejto organizácie:

TED eSender

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: c628a838-2436-42fa-9e54-8a4a3ff6f438 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 18/09/2026 12:53:39 (UTC+02:00) východoeurópsky čas,
stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: nemčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 649009-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 182/2026

Dátum uverejnenia: 21/09/2026